



Международное агентство по атомной энергии

ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦИРКУЛЯР

INFCIRC/34/Add.3

4 October 1971

GENERAL Distr.

RUSSIAN

Original: ENGLISH

ТЕКСТЫ ДОКУМЕНТОВ, СВЯЗАННЫХ С ОКАЗАНИЕМ АГЕНТСТВОМ ПОМОЩИ
ПАКИСТАНУ В ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ПРОЕКТА
ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО РЕАКТОРА

Второе соглашение о поставке

Поправка

1. В настоящем документе для сведения всех членов Агентства воспроизводится текст 1) поправки к контракту о передаче обогащенного урана для исследовательского реактора (Второе соглашение о поставке) между Агентством и правительствами Пакистана и Соединенных Штатов Америки 2). Поправка вступила в силу 16 июня 1971 года.

-
- 1) Сноски к тексту добавлены в настоящем информационном циркуляре.
 - 2) INFCIRC/34/Add.1.

КОНТРАКТ О ПЕРЕДАЧЕ ОБОГАЩЕННОГО УРАНА ДЛЯ
ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО РЕАКТОРА В ПАКИСТАНЕ

ПОПРАВКА

L/304-PAK-1

Вена, 23 апреля 1971 года

Сэр,

Имею честь сослаться на контракт о передаче обогащенного урана для исследовательского реактора в Пакистане, заключенный 19 октября 1967 года между Международным агентством по атомной энергии и правительствами Пакистана и Соединенных Штатов Америки и в дальнейшем именуемый "Второе соглашение о поставке" 2).

Правительство Пакистана обратилось с просьбой и правительство Соединенных Штатов согласилось, чтобы обогащенный уран, поставляемый через Агентство в соответствии со вторым соглашением о поставке, предоставлялся в распоряжение изготовителя в Японии, с которым правительство Пакистана договорилось об изготовлении тепловыделяющих элементов для исследовательского реактора "PINSTECH".

Так как Второе соглашение о поставке предусматривает изготовление тепловыделяющих элементов в Соединенных Штатах, я хочу предложить следующие поправки к Соглашению:

1. Шестое предложение преамбулы с внесенными в него изменениями должно гласить:

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что Пакистан достиг соглашения с изготовителем в Японии (именуемым в дальнейшем "Изготовитель") относительно изготовления из обогащенного урана тепловыделяющих элементов для реактора;

2. Раздел 3 с внесенными в него изменениями должен гласить:

"Условия передачи топливного материала являются следующими:

- а) В соответствии с соглашением о поставке между Комиссией и правительством Японии, Комиссия предоставляет в распоряжение Изготовителя на принадлежащем Комиссии и определенном ею предприятии обогащенный уран в стандартной форме, соответствующей спецификациям Комиссии на производство Изготовителем топливного материала. Обогащенный уран предоставляется в соответствии с такими условиями, ценами или лицензиями, которые Комиссия может потребовать.

Постоянному представителю
Соединенных Штатов Америки
при Международном агентстве
по атомной энергии
Вена

Постоянному представителю
Пакистана при Международном
агентстве по атомной энергии
Вена

- b) После завершения изготовления Пакистан обязет Изготовителя передать Агентству и Комиссии письменное свидетельство с данными по определению Изготовителем обогащения урана по весу изотопом урана-235 и с указанием количества обогащенного урана, передаваемого Пакистану, действующему от имени Агентства. Это определение может быть проверено Агентством, Пакистаном и Комиссией путем проведения любых обследований или анализов, которые любой из них сможет счесть подходящими, и одобряется или пересматривается с общего согласия сторон до передачи урана Изготовителем. Количество и обогащение, указанное в таком согласованном определении, рассматриваются как количество и обогащение топливного материала, фактически передаваемого в соответствии с разделами 1 и 2, и используются для расчета оплаты, которую необходимо произвести в соответствии со Статьей II. Одновременно с передачей определения Изготовителя Пакистан, действующий от имени Агентства и по согласованию с Изготовителем, сообщает Комиссии дату и место передачи топливного материала Изготовителем.
 - c) По достижении единодушного соглашения между Агентством, Пакистаном и Комиссией относительно количества и обогащения топливного материала изотопом урана-235 Комиссия выдает полномочия на передачу изготовителем топливного материала Пакистану, действующему от имени Агентства. После этого Пакистан от имени Агентства берет на себя ответственность за транспортировку топливного материала с места его передачи, а также за доставку, хранение этого материала и обращение с ним, и оплачивает все связанные с этим расходы, включая стоимость контейнеров и упаковки. В момент перехода топливного материала в его собственность в месте передачи Пакистан направляет письменную расписку Агентству и Комиссии от имени Агентства.
 - d) Право на владение топливным материалом и ответственность за его утерю переходит к Агентству в тот момент, когда Пакистан принимает топливный материал в месте передачи в соответствии с пунктом 3 c), и после этого сразу же и автоматически переходит к Пакистану.
 - e) Пакистан, действуя от имени Агентства, освобождает Комиссию от любой ответственности (включая ответственность перед третьей стороной) за любой случай, возникший во время или в результате транспортировки топливного материала со времени передачи топливного материала Пакистану. Настоящий пункт не лишает Агентство, Пакистан или любое другое лицо каких-либо прав, установленных разделом 170 Закона Соединенных Штатов об атомной энергии 1954 года с поправками". 3).
3. Поправка, вносимая в первое предложение раздела 4, заключается в исключении из него слов "Первого соглашения о поставке" 4).
 4. Поправка, вносимая в первое предложение раздела 5, заключается в исключении из него слов "разделом 3 e) Первого соглашения о поставке" 4), и включением вместо этого слов "разделом 3 c)".

3) Свод законов Соединенных Штатов Америки, том 68, часть I, страница 919 (Гражданский закон 83-703, принятый в 1954 году).

4) INFCIRC/34, часть I.

5. Изложенная в разделе 5 шкала цен с внесенными в нее поправками гласит:

<u>Процентное обогащение по весу обогащенного урана изотопом уран-235</u>	<u>Цена одного грамма обогащенного урана в долл.США</u>
88	10,401
89	10,524
90	10,647
91	10,772
92	10,896

Если Ваше правительство согласно с данным предложением, я был бы признателен если бы настоящее письмо и две копии его были скреплены под-писью и возвращены в Агентство. Настоящее письмо, должным образом подписан-ное от имени правительств Пакистана и Соединенных Штатов, будет представлять собой поправку ко Второму соглашению о поставке 2).

Примите, сэр, уверения в моем самом высоком уважении.

(подпись) Иван Желудев
Заместитель Генерального
директора
Департамент технических
операций
За ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА

За КОМИССИЮ ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ
СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ ОТ ИМЕНИ
ПРАВИТЕЛЬСТВА СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ
АМЕРИКИ:

За ПРАВИТЕЛЬСТВО ПАКИСТАНА:

(подпись) Аллан М.Лабовиц
Вена, 30 апреля 1971 года

(подпись) Энвер Муран
Вена, 16 июня 1971 года